

聖ヨハネの前夜祭

国際交流員 ヘマ・ガルベス（スペイン）

皆さん、夜にビーチに行ったことがありますか？夜にビーチで焚き火をしたことがありますか？そしてその焚き火をジャンプしたことがありますか？これらはスペイン各地で7月23日の夜、よく見かける様子です。今月のCIRレポートではスペインの聖ヨハネ前夜祭を紹介したいと思います。

この祭りはスペインでキリスト教が広まる前に起源を持つと言われていています。ケルト人等昔スペインに住んでいた民族は火や水を尊敬しながら夏至を祝いました。一年間で一番短い夜に太陽に力を与えるために焚き火をしたと言われていています。

しかしスペインでキリスト教が広まった時、この夏の始まりを祝う祭りが聖ヨハネの誕生日を祭る7月24日の前夜祭になりました。

聖書によりますと、聖ヨハネの誕生を告げるために、聖ヨハネの父は火を焚いたと言われます。現在24日は完全にキリスト教と関係があるものの、その前夜はまだ昔ながらの魔法に満ちていると信じ

られています。

23日の夜、聖ヨハネ前夜祭が行われている各地の習慣は少しずつ異なりますが、だいたいどこでも行われるイベント等は以下の通りです。

焚き火

23日の夜、焚き火が不可欠です。

火がないとまるで聖ヨハネ前夜祭を祝っていない気がします。スペインのある町では要らない古い家具等を集めて、焚き火を組み上げ



ます。ある近所では焚き火大会があって、一番大きな焚き火を建てようとしています。



昔、この一年間で一番短い夜は悪霊を追い払うのに一番いい夜だと信じられていました。そのため、現在自分の人生からなくしたい悪いことや

思い出を紙に書いて、焚き火で燃やします。スペインの学校制度で、6月頃学校の試験が終わるため、たくさんの学生がもう要らない合格した科目のメモを燃やします。

一方、この夜が悪霊を追い払ったり運を招いたりする効果があると信じられていることから、紙に自分の願い事を書いて火に投げる人もいます。しかし



運を招くためにもう一つの習慣があります。それは焚き火をジャンプすることです！もちろん、高い火ではなく、1メートル未満ぐらいの焚き火で十分です。

水を尊ぶ夜

この魔法に満ちた夜に水が体や魂を清める力があると信じられていて、海に入る人がたくさんいます。伝説によりますと、真夜中、海に背を向け水に入ること



が幸運をもたらします。またはある地方では海に入って9つの波を受けたら健康的な一年間を迎えられると言われます。そしてある地

方ではこの夜の海の水で顔を洗えばもっと綺麗になれるという言い伝えがあります。

花火と爆竹

この夜には火がとても大事な存在なので、焚き火だけでなく、花火や爆竹がたくさん打ち上げられます。特に地中海地方で花火や爆竹の打ち上げが多くて、聖ヨハネ前夜祭の数日間前も爆竹がたくさん打ち上げられます。私はバルセロナに住んでいた頃、6月の中旬、爆竹の音が聞こえてくると「あ、聖ヨハネが近づいてるんだ」と思いました。



各地の聖ヨハネ前夜祭と聖ヨハネの日

今までスペイン全国にある聖ヨハネ前夜祭の要素について紹介してきましたが、地方によって色々な面白い違いがあります。

ガリシア州

ガリシア州はスペインの中で一番ケルトの文化が維持されていて、この夜が夏至のお祝いであるという意識が強いです。この夜、あの世とこの世の境が狭くなると信じられ、ガリシア州の文化で悪霊を追い払う「ケイマダ」という独特



な儀式があります。「ケイマダ」は一つの儀式に従って陶器のボウルに入れた蒸留酒に火をつけて作る飲み物です。この儀式で炎があがったら魔除けの呪文じゅもんを現地の言葉ガリシア語で言います。



ガリシア州で最も盛り上がるリアソールビーチの聖ヨハネ前夜祭

アンダルシア州

アンダルシア州のカディス県では、近所の人々がみんなで作った焚き火の中に「ファネージョス」（スペイン語のヨハネ、「ファン」からできた名前）という人形を置いて燃やします。この人形はその年の出来事と関係があり、風刺的な意味で作られます。



その他、アンダルシア州が誇る「名水の村」として名高いグラナダ県ランハロン村では、人々が水を掛け合う“水祭り”でサン・ファンの夜を祝っています。24日の午前0時の合図と共に、人々は一斉に雄たけびをあげ、水掛け合戦を楽しみます。



ソリア県 (カスティーリャ・イ・レオン州)

ソリア県のサン・ペドロ・マンリケ 村では、モンディダスや火踏み祭りが行われます。男子はその年のビューティークイーン「モンディダ」を背負い、火の燃



えさしの上を歩きます。足が焦げないように特別な歩き方があるらしいです。自分の体に重さを加えると焦げる可能性が減るので、こういう風に他人を背負いながら燃えさしの上を歩きます。



プエルト・デ・ラ・クルス (テネリフェ島、カナリア諸島州)

テネリフェ島の北部にあるプエルト・デ・ラ・クルス市では、聖ヨハネの日24日の朝、農民たちは港までヤギや馬を連れてきて、海で入浴させます。農民は海の水で家畜を清め、新しい季節を迎えます。



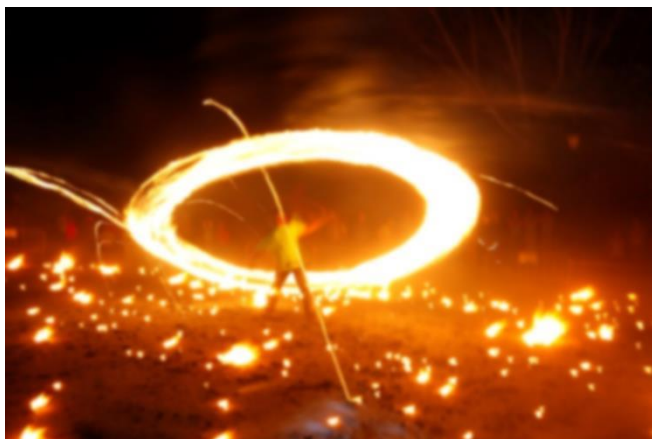
ピレネー山脈の夏至火祭り

最後に、無形文化遺産となっているピレネー山脈の火祭りを紹介したいと思います。ピレネー山脈の小さな村でもこの時期綺麗な祭りが行われます。各村でそれぞれの独特な祝い方がありますが、私はその内二つの様子を紹介したいと思います。

この祭りでも火が大事な存在であり、たくさんのピレネー山脈の村で火パレードがありま



す。山の頂上からトーチみたいなものに火をつけて、村の中心まで下山します。ある村では子供は村で大人達が着くのを待ち、大人になってはじめて自分も山から火を持って来るようになるので、通過儀礼のようなイベントにもなります。



そしてアラゴン州のサウン村で若者達は鎖の先端に付いている燃えやすい物に火をつけて頭の上で振り回し

ます。こういう風に夜はこの火の輪で照らされ、ピレネー山脈の夜景に囲まれながら思い出に残る非常に綺麗な儀式が楽しめます。



スペイン各地で聖ヨハネの前夜祭の祝い方が色々ありますが、山口県でお祝いしたらどのような祭りになるのでしょうか？どうでしょうか？山口県でもお祝いしてみませんか？

La noche de San Juan

¿Alguna vez han ido a la playa de noche? ¿Y han encendido una hoguera al lado del mar? ¿Qué me dicen de saltar por encima de la hoguera? Esta es la estampa que se puede ver por toda España la noche del 23 de junio. En el informe de este mes me gustaría hablarles de la noche de San Juan en España.

Se dice que esta celebración tiene su origen antes de la expansión del cristianismo en España. Los celtas y otras culturas que antiguamente vivían en el territorio celebraban el solsticio de verano haciendo rituales en honor al fuego y al agua. En esta, la noche más corta del año, se dice que se hacían hogueras para darle fuerza al Sol.

Sin embargo, con la expansión del cristianismo esta festividad que celebraba el comienzo del verano pasó a convertirse en la víspera del día de San Juan, celebrado el 24 de junio. Según la Biblia, cuando San Juan nació su padre encendió un fuego para anunciar su llegada al mundo. Sin embargo, aunque hoy en día el 24 de junio es una jornada festiva completamente cristiana, la víspera de este día está llena de la magia de antaño.

La noche del 23 se llevan a cabo celebraciones que varían ligeramente de una localidad a otra, pero las características generales que se pueden ver en prácticamente cualquier lugar son las siguientes:

Hogueras

La noche del 23 no puede faltar la hoguera; si no se hace una, prácticamente es como si no estuviéramos celebrando la noche de San Juan. En algunas ciudades de España se reúnen muebles que ya no se vayan a necesitar entre otros artículos y se construye una

hoguera. En algunos barrios compiten por ver quién consigue construir la más grande.

En la antigüedad se creía que esta, la que sería la noche más corta del año, era una buena ocasión para alejar los malos espíritus. Por esta razón, hoy en día nos deshacemos de lo que no necesitamos en nuestra vida escribiéndolo en un papel y quemándolo en el fuego. Asimismo, en el sistema educativo de España los exámenes suelen terminar alrededor de junio, por lo que hay muchos estudiantes que queman en la hoguera los apuntes de las asignaturas que ya han aprobado.

Por otro lado, como también hay quien cree que en esta noche se ahuyenta los malos espíritus y se atrae la buena suerte, hay personas que escriben en un papel sus deseos y los arrojan al fuego. Pero también existe otra costumbre para atraer la buena fortuna: ¡saltar por encima de la hoguera! Por supuesto, no hace falta que sea una muy alta; con una hoguera pequeña que no llegue ni a un metro es suficiente.

Culto al agua

Debido a la creencia de que esta noche llena de magia tiene el poder de purificar el cuerpo y el alma, también hay personas que se bañan en el mar. Según la leyenda de algunas regiones, meterse de espaldas en el mar a media noche atrae la buena suerte. En algunas localidades se cree además que si coges 9 olas en la noche de San Juan tendrás buena salud todo el año, mientras que en otras se lavan la cara con el agua del mar de esta noche para embellecer su rostro.

Fuegos artificiales y petardos

El fuego es un elemento muy importante en esta noche, por lo que se lanzan fuegos artificiales y petardos por doquier, especialmente en las regiones del Mediterráneo. Cuando vivía en

Barcelona y empezaba a oír petardos a mediados de junio pensaba –Ah, ya se está acercando San Juan–.

La celebración San Juan y su víspera en diferentes localidades

Hasta ahora he descrito los elementos más comunes de la noche de San Juan en toda España, pero existen otras costumbres muy curiosas en algunas regiones.

Galicia

En Galicia, que es el lugar donde más se preserva la cultura celta, en esta noche se tiene muy presente la celebración del solsticio de verano. Se cree que en esta noche nuestro mundo y el más allá se acercan y en Galicia existe un ritual particular para ahuyentar a los malos espíritus: la queimada. En este ritual se elabora una bebida virtiendo aguardiente en un recipiente de cerámica y prendiéndole fuego. Cuando las llamas llegan a su punto álgido se entona un conjuro en gallego para alejar a los malos espíritus.

Andalucía

En Huelva, provincia de Andalucía, los vecinos de varios barrios confeccionan unos muñecos llamados Juanillos que se queman en la hoguera. Estos muñecos suelen ser una representación satírica de algo que ha ocurrido ese año. Por su parte, en la localidad de Lanjarón (Granada), muy conocida por su agua, tiene lugar la Fiesta del Agua. En esta ocasión los participantes en esta Fiesta se reúnen a las doce de la noche del 24 de junio y se divierten lanzándose agua los unos a los otros.

Soria (provincia de Castilla y León)

En la localidad de San Pedro Manrique, Soria, tiene lugar el Paso del Fuego y la Fiesta de las Móndeidas. Los hombres del pueblo se cargan a la espalda a las “Móndeidas” y caminan por encima de una alfombra de ascuas. Parece ser que hay una manera especial de hacerlo para no quemarse los pies: al añadir peso al propio cuerpo se reduce la probabilidad de quemadura, por lo que los participantes caminan por las ascuas con alguien a las espaldas.

Puerto de la Cruz (Tenerife, Canarias)

En la ciudad de Puerto de la Cruz, situada en el Norte de Tenerife, la mañana del día 24 los pastores bajan de la montaña y traen a su ganado hasta el puerto. Una vez allí, le dan un baño en el mar a sus caballos y sus cabras para purificarlos de cara a la nueva estación estival.

Las Fallas de los Pirineos

Por último, me gustaría hablar de unas festividades que están inscritas como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad. En la sierra de los Pirineos existen muchas pequeñas localidades en las que se celebran festivales muy bellos en esta época. Cada pueblo tiene sus particularidades, pero hoy voy a mencionar dos aspectos concretos.

En estos festivales el fuego sigue siendo un elemento muy importante, por lo que en muchos de ellos se llevan a cabo procesiones con antorchas que iluminan la noche. Se prenden las “fallas” en lo alto de una montaña y se procede a bajar hasta el centro del pueblo. En algunas localidades los niños esperan a que lleguen los mayores y cuando crezcan, les tocará a ellos llevar la antorcha hasta donde esperan los demás, convirtiéndose así en una especie de rito de paso a la edad adulta.

Asimismo, en el pueblo de Sahún, Aragón, los jóvenes encienden sus antorchas y las hacen girar por encima de su cabeza prendidas de una cadena, creando una ilusión de anillos de fuego. De esta manera se puede disfrutar de una festividad inolvidable rodeado del precioso paisaje nocturno de los Pirineos.

Hay muchas maneras diferentes de celebrar San Juan en España, pero ¿cómo sería celebrarlo en Yamaguchi? ¿Qué les parece? ¿les gustaría celebrarlo?